

Statement of Service

품명 및 규격서 Description	단위 Unit	수량 Quantity
Accommodation and Transportation Services (Global Bio Manufacturing Workforce Training; 2-Week Introductory course for biologics development and manufacturing)	Service	1

A. REQUIRED SERVICE

Under the Global Bio Manufacturing Workforce Training (GBMWT) Program; the 'Introductory course for biologics development and manufacturing' training seminar will involve the participation of 110 overseas participants and 40 Korean participants (150 people in total) during the course of 2 weeks (July 17th~30th). IVI will host accommodation, breakfast and daily transportation for 110 overseas participants, and transportation for 150 people on one excursion day during the period. Highly important features are indicated by ★.

글로벌 바이오 생산공정 기본 교육 중 '의약품 개발 및 생산 입문(기본) 과정(GBMWT)' 연수 세미나에는 2주 (7월 17일~30일) 동안 해외 110명, 국내 40명, 총 150명의 교육생이 참석할 예정입니다. 해당 기간 동안 110명의 해외 참가자들을 위한 숙박, 조식, 통근용 교통편, 해당 기간 중 진행되는 일일 현장 체험을 위한 교통편을 지원할 예정입니다. 중요한 내용은 ★ 모양으로 표기하였습니다.

1. Summary

- Accommodation for 110 overseas participants for all 14 days (Check in July 17th~check out 30th)
- International Breakfast Buffet considering various diets
- Daily shuttle buses from and to the seminar venue for 110 people (total 10 days, excluding weekends)
- Five 45-passenger buses accommodating all 150 participants for a one-day excursion (July 22nd) ★

1. 입찰개요

- 해외 참가자 110명 대상 14일 전체 숙박 가능한 시설 (7월 17일 체크인~30일 체크아웃)
- 다양한 식사를 고려할 수 있는 International Breakfast Buffet
- 해외 참가자 110명을 위한 호텔 및 교육장 통학 셔틀버스 운행 (주말 제외 총 10일)
- 일일 현장 체험을 위한 150명 전체 수용 가능한 45인승 버스 5대 (7월 22일 오후 예정) ★

2. Details

- ### 2.1 Accommodation for 110 overseas participants for all 14 days (Check in July 17th~check out 30th)
- 110 Single(or double rooms) must be available so that each participant has their own room.
 - All 110 rooms must be available in a single building for the period of 14 days
 - Accommodation must be located within an hour by car from the SNU seminar venue for ease of training ★

2. 세부사항

2.1 해외 참가자 110명 대상 14일 전체 숙박 가능한 시설 (7월 17일 체크인~30일 체크아웃)

- 참가자들의 숙박은 1인 1실을 원칙으로, 숙박시설 내 110개 싱글(및 더블) 룸이 이용 가능한 상태
- 14일 전체기간 동안 동일한 단일 건물 내 110개의 방 모두 이용 가능한 상태
- 국제백신연구소의 접근성을 위하여 본 연구소로부터 차량 이동 1시간 이내의 위치 ★

2.2 International Breakfast Buffet considering various cultural backgrounds

- Breakfast should be catered to include vegetarian, vegan diets
- In the case of vegetarian and vegan dishes, ingredient information should be listed on the menu card
- A diverse menu should be prepared as to avoid the overlapping of dishes over the course of 2 weeks.

2.2 숙박기간동안 아침식사 제공 (다양한 문화를 고려하여 International Breakfast Buffet 제공)

- 조식은 채식, 비건 등의 제한식을 포함하여야하며 채식 및 비건의 경우 메뉴에 관련 정보가 기입되어 있어야 함
- 호텔 한 곳에서 2주 가량 머물기 때문에 겹치지 않는 식단으로 구성되어야 함

2.3 Daily shuttle buses from and to the seminar venue for 110 people (total 10 days, excluding weekends)

- Shuttle buses will provide transportation from the hotel to the seminar venue.
- Daily shuttle buses will operate in both morning and afternoon for the entire days of the

seminar, excluding weekends.

- 4 shuttle buses should be scheduled every 5-10 minutes to arrive at the seminar venue before 8:50 am
- Shuttle buses will be scheduled in two time slots after the end of the lecture. 2 buses will depart on each of the time slots. Time is yet to be confirmed. (ex. 2 buses will depart on each time slot of 18:30 and 20:00)

2.3 해외 참가자 110명을 위한 호텔 및 교육장 통학 셔틀버스 운행 (주말 제외 총 10일)

- 셔틀버스는 호텔에서 서울 내 강의장까지 운행
- 셔틀버스는 세미나가 진행되는 10일, 아침 및 저녁으로 운행되며, 주말은 포함하지 않음
- 오전 셔틀버스는 아침 8시 50분까지 강의장에 도착할 수 있도록 총 4대가 5~10분 간격으로 운행
- 오후 셔틀버스는 강의 종료시간으로부터 2대씩 2개 타임으로 운영. 강의 종료 시간은 강의 시간표 논의가 종료 되는대로 공유 예정

2.4 Five 45-passenger buses accommodating all 150 participants for a one-day excursion (July 22nd) ★

- Buses for a total of 150 people for a one-day excursion near Seoul or the Gangwon/Chungcheong area
- Five 45-passenger buses are needed for each group visiting one of five sites
- The excursion schedule is directly managed and operated by the International Vaccine Institute (IVI). The company is only obligated to rent and operate the vehicles.

2.4 일일 현장 체험을 위한 150명 전체 수용 가능한 45인승 버스 5대 (7월 22일 오후 예정) ★

- 수도권 및 강원/충청권으로 일일 체험학습을 위한 150명 수용 가능한 버스
- 5개 체험학습 그룹 편성, 체험기관 방문을 위한 45인승 차량 5대 필요
- 체험일정은 국제백신연구소가 직접 관리 및 운영.

B. DESCRIPTION

IVI requests the minimum compliance with the following descriptions :

The lodging facility must comply with Act 4 under the National Tourism Promotion Act and must be legally registered as an accommodation service provider as of the date of bidding. The accommodation facility must comply with hotel safety standards and appropriate hygiene protocols post COVID-19. At least one bilingual (English speaking) staff member must be available at the premise at all times. The location shall not exceed a travel time of 1 hour by vehicle from the training venue located on the SNU campus.

The daily transportation services supporting the commute from and back to the hotel and training venue must consist of experienced and licensed staff capable of providing safe and punctual services. The contractor must also be able to supply five 45-passenger buses for the day of the excursion event. The International Vaccine Institute (IVI) will coordinate the route of the excursion day with three acting supervisors on each bus.

The service bidder must meet the following criteria:

- Act 4 of the National Tourism Promotion Act (관광진흥법) requires that lodging service providers be legally registered
- Accommodation must be within 1 hour of commute time from the seminar venue ★
- 110 single (or double rooms) available for the whole period of 2 weeks (July 17th~18th) ★
- English-speaking staff on accommodation site at all times ★
- Adequate safety and hygiene precautions
- Licensed and experienced drivers
- Capacity to supply five 45-passenger buses on excursion day

IVI는 아래 사항에 대한 입찰자의 최소 요건을 요구합니다.

숙박시설은 관광진흥법 제4조에 의한 관광숙박업 사업자등록을 필한 자로서 입찰일에 숙박 서비스 제공사업자로 등록되어 있어야 합니다. 숙박시설은 COVID-19에 대응하는 적절한 위생 프로토콜로 호텔 표준 안전기준을 준수해야 합니다. 구내에는 항상 최소 한명의 영어 구사 직원이 있어야 하며, 숙박시설의 위치는 국제백신연구소로부터 차량으로 1시간을 초과할 수 없습니다.

호텔과 교육 장소 간의 통학을 지원하는 일일 교통 서비스의 운전자는 안전하고 정확한 서비스를 제공할 수 있는 숙련된 면허를 가진 운전직원이어야 합니다. 입찰자는 또한 현장 체험행사 당일을 위한 5대의 45인승 버스를 공급할 수 있어야 합니다. 국제백신연구소(IVI)는 추후 현장 체험학습 장소 및 경로를 전달할 예정이며, 버스 1대당 한명씩 총 3명의 수행자가 탑승할 예정입니다.

숙박 및 차량 서비스 입찰자는 다음 기준을 충족해야 합니다.

- 숙박업체는 국가관광진흥법 제 4조항에 의하여 관광숙박업 사업자등록을 필한 자

- 숙박시설은 서울 내 강의장에서 통학 시간 1시간 이내여야 함 ★
- 2주(7월 17일~18일) 기간 전체동안 싱글(또는 더블룸) 110개 이용 가능한 숙박시설 ★
- 숙박시설 내 영어 가능한 직원 현장 상시 대기 ★
- 숙박시설 내 적절한 안전 및 위생상 조치
- 면허를 보유한 숙련된 운전기사 보유
- 일일 현장 체험학습 행사를 위한 45인승 버스 5대 공급 가능

C. REMARKS

- The supplier must provide punctual transportation services so as not to disrupt seminar schedule.
- Since IVI is an international organization, quotations must be submitted with a price that does not include VAT
- The price of quoted breakfast must not cost more than KRW 25,000 per person (excluding VAT)
- Dinner must be available at the hotel on the day of check-in (July 17th)

- 공급업체는 세미나 일정에 지장을 주지 않도록 정시 운행하는 교통 서비스를 제공해야 함
- 본 연구소는 국제기구이므로 VAT를 포함하지 않는 가격으로 견적서를 산출해야 함
- 매일 제공되는 조식의 경우 1인당 금액 25,000원을 넘을 수 없음 (vat 제외)
- 교육생의 편의를 위해 17(일) 체크인 당일 호텔 내 저녁 식사할 수 있는 식당이 있어야 함. (해당 식사는 교육생 개인비용)